



亚省中文学校

THE CHINESE ACADEMY

校务处及通讯地址 Office & Mailing Address: 维德广场 Madison #191, 1518 Centre Street NE Calgary Alberta T2E 2R9

校务处办公时间 Office Hours: 星期二至四 Tuesday to Thursday 9 am - 4 pm 星期五 Friday 9 am - 1 pm

校舍上课时间 Campuses Hours: John G. Diefenbaker High School 6620-4 Street NW Calgary Alberta T2K 1C2 星期六 Saturday 9 am - 4 pm

Sir John A. Macdonald School 6600-4 Street NW Calgary Alberta T2K 1C2 星期六 Saturday 9 am - 4 pm

St. Mary's High School 111-18 Ave SW Calgary Alberta T2S 0B8 星期五 Friday 3pm - 6pm

电话 Telephone: 403-777-7663 传真 Fax: 403-777-6228 电邮 E-mail: thechineseacademy@gmail.com 网址 Website: www.chineseacademy.ca

2017-2018 学生注册表 Registration Form

如有错漏请用红笔更正 Please make corrections and fill in information with Red pen

Reg.No.:

中文姓名 Name in Chinese		英文姓名 <u>姓 Legal Last Name / 名 Legal Given Name /</u> Name in English			Also Known As 又名
2017-2018 报读班级 Grade Register	全年学费 Fees	繁体 / 简体 Traditional/ Simplified	粤语 / 国语 Cantonese / Mandarin	上午班 / 下午班 AM / PM	2016-2017 本校班别 Grade in our school
本部分 10、11 年级填写 Only for G10&G11		学习地点 Time & Location <input type="checkbox"/> 周五 Friday 下午 3pm-6pm 圣玛莉中学 St. Mary's High School <input type="checkbox"/> 周六 Saturday 戴芬碧加中学正校区(John G. Diefenbaker High School)			
出生日期 Date of Birth YYYY/MM/DD 年/月/日		年龄 Age	性别 (男/女) Gender (M/F)	出生地点 Place of Birth	
亚省教育部学生编号 Alberta Student #	<input type="checkbox"/> 公民 Canadian Citizen <input type="checkbox"/> 移民 Permanent Resident <input type="checkbox"/> 学生纸 Student Visa Expiry Date _____		学习中文时间 How many year(s) study in Chinese? ____年 year 学校 Chinese school name: _____		
通讯地址 Mailing Address				邮编 Postal Code	
2017年9月 Name of day school in <i>September 2017</i> 将升读之英文日校				将升读年级 Grade	
报读学生可有任何敏感? Does the registered student have a severe allergy? 如有,可须使用 EPI-pen 或类似器具? If yes, will EPI-pen or other device be required? *请注明 Please specify				有*Yes ____ 无 No ____ 有*Yes ____ 无 No ____	
电话号码 Telephone (住家 Home)		办公室 Work		手提 Cell	
电邮地址 Email address					
家长或监护人姓名(英文) Name of Parent/Guardian (English)		Relationship 关系	Full Name of Payer 付款人 (For Tax Receipt 报税用) Legal Last Name 英文姓 _____ Legal Given Name 英文名 _____		
遇有紧急情况可联络,同上 ____ 或 Emergency contact as above ____ or:					
姓名(中或英) Name in Chinese or English		电话 Telephone	关系 Relationship		
只适用于新学生 For new Student only	(**)推荐人姓名 Referred by (English Legal Name is required 必须填写法定英文姓名)		Contact No. 联络电话 E-mail address 电邮地址		
本人已阅读贵校规则及背页之条件,亦知道已缴交之费用于 2017 年 9 月 1 日或以后概不退还、转让或保留。本校有权合班或取消开班而无 需事先通知。I have read the regulations, terms and conditions on the back of this form. I understand that all fees are not transferable and/or refundable. The funds cannot be kept for future use on or after September 1, 2017. I also acknowledge that classes may be combined or cancelled without advance notice.					
家长或监护人签名				日期 _____ Date	
Parent's/Guardian's signature				Date	

校方专用栏 For Office Use Only:

学杂费:一次交全年: 日期 _____ 支票# _____ 银码\$ _____ 收据# _____

分期缴交(每名學生加收手續費\$10.00): Received by: _____

第一次: 日期 _____ 支票# _____ 银码\$ _____ 收据# _____

第二次: 日期 _____ 支票# _____ 银码\$ _____ 收据# _____

2017-2018

S _____

C _____

缴费办法

- 阁下提供电邮地址, 即表示同意接收日后我校发出的讯息及通知。
- 学费请用借记卡/支票支付, 支票抬头请写 “The Chinese Academy”, 背面请写上学生英文姓名, 升读班级及电话号码。**支票若被银行退票, 每张退票须付手续费 50 元。现金支付需多付 5 元。**
- 全年学费一次过缴付, 票面应写上当日注册之日期。**恕不接受期票。**
- 如需要分两期缴交, 于注册/报名时, 第一期先缴付 60 元, 票面应写上当日注册之日期, 余款以另一张支票缴付, 日期应填上 2017 年 9 月 1 日。该期票将于 2017 年 9 月 1 日过数。
- 学生若要求退学, 须在 2017 年 9 月 1 日或之前以书面向本校申请, 本校依章扣除 60 元退位费, 余额将于四至六星期以支票退还。**学费不得转让或保留。若于 2017 年 9 月 1 日以后申请退学, 所交费用本校依章不能退还。也不能保留作将来学费。**
- 2017 年 9 月 1 日后如要求转班将收取行政费 50 元**
- 请妥为保存已缴交之学费收据作报税用途, 补发收据费用为 10 元。
- (**)只适用于新学生: 合格的推荐人将获取 10 元礼品卡, 唯被推荐注册之学生不可在 2017 年 9 月 1 日之前退学。
- 亚省中文学校自建校以来, 每年均提供助学金予有需要的学生。查询详情可以致电亚省中文学校校务处 403-777-7663。申请表格可以于本校网址 www.chineseacademy.ca 下载或于办公时间到校务处索取。

Payment Terms and Conditions

- You agree that our school may send school messages and announcements to your email address.
- Fees should be paid by Interac / cheque made payable to “The Chinese Academy”. Please write down the name of the student, class registered and the telephone number on the back of the cheque. **All NSF cheques are subject to a \$50.00 NSF fee each. It will be charged \$5 if payment made by cash.**
- Full Payment – Cheque should be dated the date of registration. **Post-dated cheque is not accepted.**
- By 2 Installments – A cheque for \$60.00 dated the date of registration and a post-dated cheque dated September 1, 2017 for the balance for each student to be submitted at the time of registration. The post-dated cheque will be cashed on September 1, 2017.
- If a student submits a written withdrawal request on or prior to September 1, 2017, fees paid will be refunded by cheque in 4-6 weeks after deduction of \$60 withdrawal fee per student. Fees are non-transferable and cannot be kept for future use. **No refund will be given after September 1, 2017.**
- A Transfer Fee of \$50 will be charged for class transfer after September 1, 2017.**
- Please keep the official school fee receipt(s) for 2017 Tax purpose. Replacement costs \$10 each.
- (**) For New Student only: In order for the referee to qualify for the \$10 gift certificate, the referred registered student shall not withdraw before September 1, 2017.
- Bursaries are available for students with financial needs. Please download the application form from our website www.chineseacademy.ca or request for an application form from our office.

学费 Fees: 资料如有更改将不作另行通告 Information subject to change without prior notice

二零一七年七月一日至八月廿日为办公室假期 Office will be closed from July 1 to August 20, 2017

班别 Grades	一次过付款 Full Payment			分期付款 (需多付费) By 2 Installments (extra fees added)			
	一张即日支票 Cheque on Registration Day			一张 即日支票 Cheque on Registration Day	一张 2017/9/1 期票 Postdated Cheque Dated 2017/9/1		
	4月22日或 之前注册 Register on or before April 22	6月23日或 之前注册 Register on or before June 23	6月23日 后注册 Register after June 23		4月22日或 之前注册 Register on or before April 22	6月23日或 之前注册 Register on or before June 23	6月23日 后注册 Register after June 23
幼初 Kindergarten 1	\$355	\$365	\$375	\$60	\$305	\$315	\$325
幼高 Kindergarten 2	\$355	\$365	\$375	\$60	\$305	\$315	\$325
小一至小五 Grades 1-5	\$355	\$365	\$375	\$60	\$305	\$315	\$325
小六 Grade 6	\$365	\$375	\$385	\$60	\$315	\$325	\$335
中一、中二 Grades 7-8	\$365	\$375	\$385	\$60	\$315	\$325	\$335
中三 Grade 9	\$395	\$405	\$415	\$60	\$345	\$355	\$365
中四、中五 Grades 10-11	\$365	\$375	\$385	\$60	\$315	\$325	\$335
中六 Grade 12	\$395	\$405	\$415	\$60	\$345	\$355	\$365
CSL – C1-C5 / M1-M5	\$355	\$365	\$375	\$60	\$305	\$315	\$325
CSL – C6 / M6	\$365	\$375	\$385	\$60	\$315	\$325	\$335
CSL – C7/ C8/C10/C11	\$365	\$375	\$385	\$60	\$315	\$325	\$335
CSL – C9, C12	\$395	\$405	\$415	\$60	\$345	\$355	\$365
CSL – MB7/MB8/MB10/MB11	\$385	\$395	\$405	\$60	\$335	\$345	\$355
CSL – MB9, MB12	\$415	\$425	\$435	\$60	\$365	\$375	\$385